

PETER STOTZ

Die Bibel auf Latein – unantastbar?

CHRONOS

Inhalt

- Gottes Wort und Menschentexte [1]*
- Die Triade der Haupt- oder heiligen Sprachen [2]*
- Was es mit dem Begriff »Vulgata« auf sich hat [3]*
- Die Vetus Latina [4]*
- Die Arbeiten des Hieronymus am Bibeltext [5]*
- Die consuetudo und deren Aufbrechen [6]*
- Kürbis oder Efeu? [7]*
- Wie die Arbeit des Hieronymus an Ansehen gewann [8]*
- Das Hieronymusbild der Vivianbibel [9]*
- Der Heilige Geist als Urheber auch der lateinischen Bibel [10]*
- Kann man »Blut« in die Mehrzahl setzen? [11]*
- Der Bibeltext den lateinischen Sprachnormen enthoben [12]*
- Die lateinische Bibel von Gott privilegiert [13]*
- Latein lernen nach der Bibel [14]*
- Allerlei Widersprüchliches [15]*
- Überprüfen, verbessern: der patristische Imperativ [16]*
- Die Bereitstellung des Bibeltextes in der Karolingerzeit [17]*
- Bemühungen um den Bibeltext im Hochmittelalter [18]*
- Theologisch-teleologisch motivierte Änderungen [19]*
- Hugo von St. Viktor und der Versuch einer Rückkehr zur Hieronymusbibel [20]*
- Ein Eiferer für die Gesundung des Bibeltextes [21]*
- Ein christlicher Hebraist im lateinischen Hochmittelalter [22]*

- Die Bibeln von Paris [23]*
Die Bibelkorrekturen der Bettelorden [24]
Hieronymus gegen Priscian – oder: Alt und Neu [25]
Auf den Pfaden der hebräischen Bibel [26]
Kräfte der Beharrung [27]
Das Aufkommen historischen Nachfragens [28]
Das Aufbrechen von Verkrustungen im Spätmittelalter [29]
Verbesserungen an der Hieronymusbibel in der Renaissance [30]
Die Complutensische Polyglotte [31]
Philologen machen sich nützlich [32]
Die Rückkehr zur Reinigung der Hieronymusbibel [33]
Die Vulgata erhält Konkurrenz: Neues Testament [34]
Neuübersetzungen auch des Alten Testaments [35]
Revision und Festschreibung der Vulgata: die Ausgangslage [36]
Die Konzilsväter von Trient und die Gelehrten von Löwen [37]
In Stein gemeißelt: die Sixto-Clementina [38]
Darf das Volk die Bibel in seiner Sprache lesen? [39]
Späte Nachgiebigkeit – und die Erfolgsgeschichte von Allioli [40]
Eine Sackgasse: das Psalterium Pianum [41]
Die Vulgata heute [42]
Kurze Rückschau [43]

Nachweise – Ergänzungen – Ausblicke